

**ĐẠI TỪ ĐẠI BI CỨU KHỔ QUÁN THỂ ÂM TỰ TẠI VƯƠNG
BỒ TÁT QUẢNG ĐẠI VIÊN MÃN VÔ NGẠI TỰ TẠI THANH
CẢNH ĐẠI BI TÂM ĐÀ LA NI**

Phạn Hán dịch: Đại Quảng Trí **BẤT KHÔNG**
Phạn Việt dịch: HUYỀN THANH

_ Nam mô quy mệnh đỉnh lễ Tĩnh thổ Bồ Đà Lạc trên biển phương Nam, Chính Pháp Giáo Chủ Thích Ca Mâu Ni Như Lai, Quán Âm Bản Sư Vô Lượng Thọ Như Lai, Quán Âm Bản Thể Chính Pháp Minh Như Lai.

_ Nam mô Thiên Thủ Thiên Nhân Quán Thế Âm Bồ Tát Quảng Đại Viên Mãn Vô Ngại Đại Bi Tâm Đà La Ni, Cứu Khổ Đà La Ni, Diên Thọ Đà La Ni, Gia Diệt Ác Thú Đà La Ni, Phá Nghiệp Chướng Đà La Ni, Tùy Tâm Tại Đà La Ni, Tốc Siêu Thượng Địa Đà La Ni, Tứ Bách Tứ Bệnh Nhất Thời Tiêu Diệt Đà La Ni.

1/ **ॐ नमो रत्नाट्रयया**

Nam mô Hạt la đất na đá la dạ gia

*)NAMO RATNA-TRAYĀYA

Đây là Bản Thân của Quán Thế Âm Bồ Tát

(Nên suy nghĩ về Đại Từ Bi, đừng lớn tiếng mà bị sơ suất nơi Thần Tính này)

2/ **ॐ नमो अर्या**

Nam mô A lị gia

*)NAMO ĀRYĀ

Đây là Bản Thân của Như Ý luân Bồ Tát (đến đây tụng tại Tâm)

3/ **ॐ बलकेश्वर्या**

Bà lô yết đế thước bát la gia

*)VALOKITEŚVARĀYA

Đây là Chuyển Bát Quán Âm. Xưa kia tụng đây là LÝ CHUYỂN BỒ TÁT.

4/ **ॐ बोधसत्य**

Bồ đề tát đá bà gia

*)BODHI-SATVĀYA

Đây là Bất Không Quyển Sách Bồ Tát. Hàng áp chúng Thiên binh.

5/ **ॐ महासत्या**

Ma ha tát đỏa bà gia

*)MAHĀ-SATVĀYA

Đây là NHÂN của Chúng tử Bồ tát. Tụng Bản thân của Chú.

6/ **ॐ महाकरोनिका**

Ma ha ca lô ni ca gia

*)MAHĀ-KĀRUṆIKĀYA

Đây là Bản Thân của Mã Minh Bồ Tát. Tay cầm Bạt Chiết La, ấn ngay tự thân của Bồ Tát.

7/ॐ

ÁN

*)OM

Đây là tiếng nói “ÁN” của Thần. Thấy đều chấp tay nghe tụng Chú rằng.

8/सर्व रभये

Tát bàn la phạt duệ

*)SARVA RABHAYE

Đây là Bản Thân của Bốn Đại Thiên Vương, giáng phục Ma Vương.

9/सुधन दस्यु

Số đất na đất tả

*)SUDHANA DASYA

Đây là danh tự của 8 Bộ Quỷ Thần thuộc Bốn Đại Thiên Vương.

10/नमो सर्ता इमो अर्या

Nam mô Tát cát lật đỏa y mông A lệ gia

*)NAMO SKRTA IMO ARYĀ

Đây là Bản Thân của Long Thọ Bồ Tát. Nên dùng tâm tụng, đừng để cho nhanh chậm mà bị mất tính của Bồ Tát.

11/वलोकिते सवाम् देव

Bà lô cát đế thất phạt lãng đà bà

*)VALOKITE SIVARAMDHAVA

Đây là Bản Thân của Bản Sư Tỷ Lô Giá Na Phật, có công đức viên mãn rộng lớn chẳng thể luận bàn.

12/नमो नरकिधि

Nam mô Na la cần trì

*)NAMO NARAKIDHI

Đây là Bản Thân của Thanh Tĩnh Viên Mãn Báo Thân Lô Xá Na Phật. Nên dùng tâm tụng để cho tán loạn.

13/हेरि मबधसमे

Hê lợi ma bàn đá sa mé

*)HERI MABADHASAME

Đây là Bán Đầu Thần Vương. Cúc Đại Ma làm quyền thuộc.

14/सर्व अथदु सुधुम

Tát bà A đầu thâu bằng

*)SARVA ATHĀDU SUPHUM

Đây là Cam Lộ Bồ Tát cũng là Bộ Lạc của Quán Thế Âm Bồ Tát dùng làm quyền thuộc.

15/सुर्य

Đây là Hương Tích Bồ Tát, áp binh Tát bà ở 5 phương làm thị tòng chẳng thể luận bàn.

24/ मल मल मम हृदयं

Ma la ma la ma ma Hê lệ đà dưng

*)MALA MALA MAMA HRDAYAM

25/ कुरु कुरु कर्म

Câu lô câu lô yết môn

*)KURU KURU KARMAM

Đây là Không Thân Bồ Tát, áp phu tướng quân, thống lãnh 2 vạn ức Thiên binh không sơ suất.

26/ धुरु धुरु वज्रयते

Độ lô độ lô phạt xà gia đế

*)DHURU DHURU VAJAYATE

Đây là Nghiêm Tuấn Bồ Tát, binh của Không Tước Vương.

27/ महा वज्रयते

Ma ha phạt xà gia đế

*)MAHĀ-VAJAYATE

28/ धारा धारा

Đà la đà la

*)DHARA DHARA

Đây là Quán Thế Âm Bồ Tát, tay cầm Kim Luân (bánh xe vàng)

29/ धिरीणि

Địa lợi ni

*)DHIRIṆI

Đây là Sư Tử Vương. Binh có hiệu nghiệm chẳng thể đùa giỡn.

30/ लाय

La gia

*)RĀYA

Đây là Tích Lịch, giáng phục quyền thuộc của Ma.

31/ काला काला

Giá la giá la

*)CALA CALA

Đây là Bản Thân của Tội Toái Bồ Tát, tay cầm Kim Luân.

32/ मम

Ma ma

*)MAMA

Đệ tử (Họ tên ...) thọ trì

वम

Phạt ma la

*)VAMARA

Đây là Bản Thân của Đại Hàng Ma Kim Cương, tay cầm Kim Luân.

33/ **མུ་རྩེ**

Mục đế lệ

*0MUKTELE

Đây là Đức Phật chấp tay (Phật hợp chưởng) nghe tụng chương cú thần diệu của Thiên Thủ Thiên Nhãn Quán Thế Âm Bồ Tát.

34/ **འེ་འེ་**

I hê di hê

*)EHE EHE

Đây là kêu gọi Ma Hê Thủ La Thiên.

35/ **ཇི་ཇི་**

Thất na thất na

*)CINDA CINDA

36/ **ཤམ་པ་**

A la sâm phạt ra xá lợi

*)ARŞAM PRACALI

Đây Là Quán Thế Âm Bồ Tát tay cầm quân cung tiễn.

37/ **ཤམ་པ་ཤམ་པ་**

Phạt xa phạt sâm phạt la xá gia

*)VAŞA VAŞAM PRASAYA

Đây là Bản Thân của A Di Đà Phật, sư chủ của Quán Thế Âm Bồ Tát.

38/ **ཁུ་ཁུ་མུ་**

Hô lô hô lô ma la

*)HURU HURU MARA

Đây là kêu gọi 8 Bộ Quỷ Thần.

39/ **ཁུ་ཁུ་མུ་**

Hô lô hô lô hê lệ

*)HURU HURU HR

40/ **སཱ་སཱ་**

Sa la sa la

*)SARA SARA

Đây là đời ác 5 trước.

41/ **སཱི་སཱི་**

Tất li tất li

*)SIRI SIRI

42/सुरु सुरु

Tô lô tô lô

*)SURU SURU

Đây là âm thanh của cây Thọ dược của Chư Phật.

43/बोधय बोधय

Bồ đề gia bồ đề gia

*0BODHIYA BODHIYA

Đây là Quán Thế Âm sớm lo lắng về tội ác của chúng sinh.

44/बोधय बोधय

Bồ đà gia bồ đà gia

*)BODHAYA BODHAYA

Đây là Bản Thân của A Nan.

45/मैत्रिय

Di đế lị gia

*)MAITRIYA

Đây là Bản Xa Bồ Tát, tay cầm Kim Dao.

46/नारकि

Na la cần trì

*)NARAKINDI

Đây là Long Thọ Bồ Tát cầm cây đao vàng dài.

47/धरणिना पाशा मना

Tha lị sắt ni na ba dạ ma na

*)DHARṢĪNINA PAṢA MANA

Đây là Kim Cang Tràng Bồ Tát, tay cầm chày Bạt Chiết La.

48/सुह

Sa bà ha

*)SVĀHĀ

49/सिद्धय

Tất đà dạ

*)SIDDHĀYA

Đây là đạt tất cả Pháp môn.

50/सुह

Sa bà ha

*)SVĀHĀ

(Pháp ngữ)

51/महासिद्धय सुह

Ma ha tất đà dạ sa bà ha

*)MAHĀ-SIDDHĀYA SVĀHĀ

Đây là Phóng Quang Tràng Bồ Tát, tay cầm cây phượng.

52/सिद्ध योग

Tất đà dụ nghệ

*)SIDDHA YOGE

Đây là Thiên Đại Bồ Tát, các tay đều cầm đao hoặc tay Bồ Tát cầm Thủy nguy (cái cột buồm).

53/श्व क र य

Thất bàn ca la gia

*)ŚVA KARAYA

54/सू ह

Sa bà ha

*)SVĀHĀ

Đây gọi là An Tất Hương.

55/न र क र

Na la cần trì

*)NARAKINDI

56/सू ह

Sa bà ha

*)SVĀHĀ

57/म र न र

Ma la na la

*)MARA NARA

Đây là Tán Thủy Bồ Tát, tay cầm Thủy nguy.

58/सू ह

Sa bà ha

*)SVĀHĀ

59/स र सं न मुख य

Tất la tăng A mục khu gia

*)SIRA SAMHA MUKHĀYA

Đây là Sơn Hải Tuệ Bồ Tát, tay cầm Kim Câu.

60/सू ह

Sa bà ha

*)SVĀHĀ

61/प म न (स ह य

Bà ma ha tất đà dạ

*)PA MAHĀ-SIDDHĀYA

62/सुह
Sa bà ha
*)SVĀHĀ

63/सुह (सुहय
Giả cát la A tất đà dạ
*)CAKRĀ SIDDHĀYA
Đây là Bản Thân của Dược Vương Bồ Tát, hành ma (?)

64/सुह
Sa bà ha
*)SVĀHĀ

65/पद्म कस्तय
Bà ma yết tất đá dạ
*)PADMA KASTAYA
Đây là Bản Thân của Dược Thượng Bồ Tát, hành bệnh ma.

66/सुह
Sa bà ha
*)SVĀHĀ

67/नारकिंदी वगराय
Na la cản trì bàn già la dạ
*)NARAKINDI VAGARAYA

68/सुह
Sa bà ha
*)SVĀHĀ

69/मवरी शंकय
Ma hà lệ thắng yết dạ
*)MAVARI ŚĀṆKAYA

70/सुह
Sa bà ha
*)SVĀHĀ

71/नमो रत्नत्रयय
Na mô hạt la đát na đá la dạ gia
*)NAMO RATNA-TRAYĀYA

72/नमो ऎर्य
Na mô A lệ gia
*)NAMO ĀRYĀ

73/ वरुके
Bà lô cát đế
*)VAROKITE

74/ श्रुय
Thước bàn la gia
*)ŚVARAYA

75/ बोधस्वहा
Bồ đề sa bà ha
*)BODHI SVĀHĀ

THANH CẢNH QUÁN ÂM ĐÀ LA NI
Một Quyển (Hết)

□ **Thanh Cảnh Đại Bi Tâm Ấn:**

Chắp hai tay lại, giữa rỗng, co 2 ngón trở đều móc lóng thứ hai của ngón cái (đây là Loa Pháp), dựng hợp 2 ngón giữa (đây là Hoa Sen), dựng 2 ngón vô danh nghiêm tròn trịa (đây là bánh xe) dựng hợp 2 ngón út (đây là cây gậy).

Nơi Một ấn có đủ 4 ấn ấy là PHÁP LOA, LIÊN HOA, LUÂN, TRƯỜNG vậ.

08/11/1996